



Leioa  
KULTURA



iraila.abendua  
SEPTIEMBRE.DICIEMBRE/2024

"Mal de coraçon"  
Companya Solitãria / TNC

**Kultur Leioa** Leioako Udalaren Kultura Saileko zentro publikoa da, kultura eta sorkuntza sustatzeko, babesteko eta zabaltzeko.

**Kultur Leioa** es un centro público del Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa que promueve, apoya y difunde la cultura y la creación.



**gida**  
GUÍA



**ANTZERKIA**  
Teatro



**DANTZA**  
Danza



**MUSIKA**  
Música



**FAMILIARRA**  
Familiar



**ZINEA**  
Cine



**IRAUPENA**  
Duración



**HIZKUNTZA**  
Idioma



**TESTURIK GABE**  
Sin texto



**GOMENDATUTAKO  
ADINA**  
Edad recomendada



**KLUN**  
Clown



**GAZTE ORDUA**  
Hora joven



**DENONTZAT**  
Todos los públicos



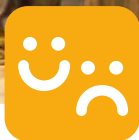
**LEKU KOPURU  
MUGATUA**  
Aforo limitado



**EKINTZA  
OSAGARRIA**  
Actividad paralela



**DOAN KULTUR  
LEIOAKO  
LAGUNENTZAT**  
Espectáculo gratuito para  
Amig@s de Kultur Leioa



# WAR BABY

Yllana Teatro (Madrid)

WAR BABY antzezlanak, Yllana konpainiaren berezko estiloan, armadaren zentro batera eraman gaitu. Han, soldadu-talde despistatu bat entrenamendua jasotzen ari da, herrialdeko buruzagi berriak sortutako gerra zentzugabe batean borrokatzeko. Izan ere, buruzagi berria haurtxo apetatsu eta gerrazale bat da. Pertsonaia dibertigarriak eta gerraren eta boterearen inguruko egoera zentzugabeak bata bestearen atzetik... Horra hor Yllanak gerraren aurka egindako WAR BABY satira honen oinarriak.

Yllanak beti izan du gure inguruko egoerari buruzko ikuskizun komikoak ekoizteko interesa, eta halaxe sortu du WAR BABY, barrearen bidez gogoeta eginarazi nahian.

WAR BABY ikuskizun dibertigarria da, umorez, gag bisual eta erokeria komikoz betea, baina badaki, era berean, komedia armatzat erabiltzen, gerraren zentzugabeberia salatzen.

**IRAILAK 27 SEPTIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**JATORRIZKO IDEIA, SORKUNTZA ETA ZUZENDARITZA**

IDEA ORIGINAL, CREACIÓN Y DIRECCIÓN

Yllana

**ZUZENDARITZA ARTISTIKOA**

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

David Ottone, Joe O'Curneen

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Fidel Fernández, Juanfran Dorado, Luis Cao, Jony Elías, Raul Cano Cano

**ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA**

Carlos Brayda

**+ INFO**

[www.yllana.com](http://www.yllana.com)



En el más puro estilo Yllana, WAR BABY nos traslada a un centro de reclutamiento militar, en el que un grupo de despistados reclutas son entrenados para una disparatada guerra que ha originado el nuevo líder del país, que resulta ser un bebé consentido y belicoso. Una ristra de personajes divertidísimos y un sin fin de situaciones disparatadas alrededor de la temática de la guerra y el poder, serán la base de esta sátira antibelicista de Yllana: WAR BABY.

Yllana, interesados siempre en producir espectáculos cómicos que reflejen la actualidad que nos rodea, crea WAR BABY con ganas de hacernos reflexionar a través de la risa.

WAR BABY es un espectáculo divertido, lleno de humor, gags visuales y locura cómica, pero que también sabe caminar sobre la cuerda floja y utilizar la comedia como arma arrojada ante el sinsentido de la guerra.



# EL BROADWAY MÁS CLÁSICO

Josu Cabrero (Euskadi)

Presta zaitetz "Broadway klasikoena" ikuskizunarekin gau magiko eta ahaztezina igarotzeko! Emozio bizi eta hunkigarriak biziarekin dizkizuten artista talentudunek interpretatutako ikuskizun horrek antzerki musikalaren arloko klasiko onena biltzen du.

"Broadway klasikoena" ez da kontzertu soila; bidaia emozional bikain batean zehar eramango zaituen esperientzia da. Gau magiko horretan partekatutako nota bakoitza, interpretazio bakoitza eta emozio bakoitza oroitzapen ahaztezina izango da. Ez galdu ikuskizun horren parte izateko aukera.

**URRIAK 4 OCTUBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Ana Sagastizabal (sopranoa), Josu Cabrero (tenorra), Borja Rubiños (pianoa), Iñigo Fernández (saxoa), Susana Santolaria (aktorea)



¡Prepárate para una noche mágica e inolvidable con "El Broadway más clásico"! Este espectáculo reúne lo mejor de los clásicos del teatro musical, interpretado por un elenco de talentosos artistas que te harán vivir emociones intensas y conmovedoras.

"El Broadway más clásico" no es solo un concierto, es una experiencia que te llevará a través de un viaje emocional único. Cada nota, cada interpretación, cada emoción compartida en esta noche mágica será un recuerdo imborrable. No te pierdas la oportunidad de ser parte de este espectáculo.



**URRIAK 11 OCTUBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Alberto Mielgo (saxofoia), Marta Cara (pianoa)



# ERROAK-RAÍCES

**Hamaikasax (Euskadi)**

ERROAK-RAÍCES musika-ikuskizun bat da, munduko hainbat lekutako musika tradizionalan eta herrikoian oinarritutako lanez osatua. Kontzertu horretan, Alberto Mielgo (saxofoia) eta Marta Cara (pianoa) musikariek joko dute. Ganbera-musikan eskarmentu handia dute, eta saxofoi eta pianorako propio idatzitako partiturak nahiz beste obra batzuen moldaketak interpretatuko dituzte.

Kontzertuan, beste diziplina batzuk ere (dantza, ahotsa, ikus-entzuzko baliabideak...) landuko direnez, ikuskizun bikaina izango da.

ERROAK-RAÍCES es un espectáculo musical compuesto con obras basadas en música tradicional y popular de diferentes lugares del mundo. Un concierto donde Alberto Mielgo (saxofón) y Marta Cara (piano), músicos con amplia experiencia en la música de cámara, nos ofrecen la posibilidad de escuchar tanto partituras escritas específicamente para saxofón y piano, como arreglos de otras obras.

Un concierto en el que otras disciplinas como la danza, la voz o los recursos audiovisuales harán que sea un espectáculo redondo.



# MAL DE CORAÇON

Companyia Solitària / TNC (Cataluña)

“Mal de coraçon”, hala esaten zion, besteak beste, Santa Teresak bere gaixotasunari. Ez dakigu zehatz-mehatz zer gaixotasun zuen, baina argi dago emakume hark min handi eta sakonak bizi zituela.

Gure lanean, ariman minen bat duten hiru pertsonaia agoniko eta erdi alkoholizatutako topogaitzak topogaitzak dute taberna batean. Hain zuzen ere, tabernetan, komentuetan bezala, eguneroko errealitatetik nolabait ihes egiteko beharra duen jendea bildu ohi da. Haien arimak egarri dira, eta leialak zaizkio leku horri; irudipenak ikus ditzakete: irudipen mistikoak ez badira, distorsionatuak bai gutxienez.

Pertsonaietako bat, emakume zerbitzaria, aktorea da berez, eta Santa Teresari buruzko entzunaldi bat prestatzen ari da musikal baterako. Beste pertsonaia bat gizon erdi paranoiko bat da; maiteminduta dago, eta erresuminduta ere bai, bikotekideak Jainkoagatik utzi duela uste duelako. Eta hirugarren pertsonaia porrot egindako filosofia-irakasle bat da; hilzorian dago eta arima lasaitzea bilatzen du. Hirurak ere noraezean dabilzan heroiak dira, munduan beren lekua aurkitzen ez dutenak. Kanpoan, uholde batek hiria geldiarazi du.

**URRIAK 18 OCTUBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**EGILEA AUTORA**

Victoria Szpunberg / Cia Solitària

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Andrea Jiménez

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Júlia Barceló, Pol López, Pau Vinyals

**ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA**

Judit Colomer

**JANTZIAK VESTUARIO**

Andrea Parra

**+ INFO**

[www.cassandraprojectes.com](http://www.cassandraprojectes.com)



“Mal de coraçon” es una de las maneras en las que Santa Teresa nombra su enfermedad. No se sabe con certeza qué padeció exactamente, pero lo que sí es evidente es que su relación con el dolor fue intensa y relevante.

En nuestra obra, tres personajes agónicos y medio alcoholizados, que padecen también algún dolor en el alma, se encuentran en un bar. Un espacio que, como el convento, reúne gente que, de alguna manera, necesita huir o “bajarse” de la cotidianidad. Almas sedientas, fieles al lugar que habitan, que pueden tener visiones, si no místicas, al menos distorsionadas.

Una camarera, que en realidad es actriz, prepara un casting para un musical sobre Santa Teresa; un enamorado despechado y medio paranoico que cree que su novia lo ha dejado por Dios, y un profesor de filosofía moribundo y fracasado que desea ser redimido. Antihéroes que van dando tumbos, que no encuentran su lugar en el mundo. Afuera, un diluvio ha parado la ciudad.





**URRIAK 20 OCTUBRE**

**Auditorium // 18:00 // 6 €**

**HITZAK, MUSIKA ETA TESTUA**

**LETRAS, MÚSICA Y TEXTO**

Patricia Urrutia

**MOLDAKETAK ADAPTACIONES**

Josu Aginaga

**MOLDAKETAK ETA EKOIZPENA**

**ADAPTACIONES Y PRODUCCIÓN**

Andrés Letamendia (bateria eta koroak)

**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Patricia Urrutia (ahotsa eta biolina), Josu Aginaga (gitarra, baxua eta koroak), Andrés Letamendia (bateria eta koroak)

**+ INFO**

[www.benetanbe.com](http://www.benetanbe.com)



## **BATETIK BESTERA: KONTZERTUA**

**Benetan be (Euskadi)**

“Batetik Bestera: Kontzertua” haurrei eta familiei zuzendutako proposamen eszeniko-musikala da. Musika, umorea, antzerkia eta poesia euskaraz uztartzen dituen sorkuntza originala. Ikuskizunak migrazioen gainean hausnartzeko abiapuntu izan nahi du, txorien migrazioen birtartez. Abestiek gure ingurumenaren ezagutza, babeseta eta maitasuna sustatzen dituzte eta elkartasuna, elkarbizitza, kulturartekotasuna balorean jartzen dituzte. “Eki arrano arrantzalea (eta arrain arranozalea)”, “Ubarroiarena”, “Argi, mozoloa”, “Partekatu”... Guretik igarotzen diren txoriei eta euren ohiturei buruz arituko gara. Elkarrekin abestu dezagun!

“Batetik Bestera: Kontzertua” es una propuesta escénico musical para público infantil y familiar. Una creación original que combina música, humor, teatro y poesía en euskera, en la que abordaremos el tema de las migraciones humanas a través de las migraciones de los pájaros. Las canciones promoverán el conocimiento, la protección y el amor por nuestro medio ambiente y nuestro entorno natural y también pondrán en valor la solidaridad, la convivencia, la interculturalidad y la curiosidad. ¡La curiosidad insaciable!



**AZAROAK 8 NOVIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**ANTZEZLEA INTÉRPRETE**

Jon Plazaola

**+ INFO**

[www.txalo.com](http://www.txalo.com)



## **TU-TUM, PLATZ! (JON PLAZAOLA)**

**Txalo Produkzioak (Euskadi)**

Jon Plazaola bere sorlekura, bere sehaskara itzuli da “Tu-Tum, Platz!” umorezko ikuskizun berriarekin. Taula gainean bere lehen agerraldia egin zuenetik 23 urte pasa diren honetan berriz ere “Stand Up” formatuko bakarriketari heldu dio, hori bai; 23 urte zaharrago, 23 urte jakintsuago eta 23 urte kabroiago. Ordubete izango dugu, umorez betetako kolpez-kolpe baten ondoren ardo ona bezela urteen poderioz hobera egin duen ala ardo txarra bezela ozpindu den jakiteko.

Jon Plazaola vuelve a sus orígenes, vuelve a su cuna particular con su nuevo espectáculo de humor “Tu-Tum, Platz!”. 23 años han pasado ya desde su primera aparición encima del escenario para hacer un “stand up” y abraza nuevamente ese formato eso sí; 23 años más viejo, más sabio y más cabrón. Una hora de risas bastará para descubrir si, como el buen vino, ha mejorado como el tiempo o, en cambio, se ha avinagrado como el más peleón de los vinos.





**AZAROAK 15 NOVIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Juanlu Diaz-Emparanza

**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Coro y Orquesta de Cámara de Bilbao

**MUSIKA MOLDAKETA ADAPTACIÓN MUSICAL**

Hilario Extremiana

**+ INFO**

[www.amcb.biz](http://www.amcb.biz)



# MUSIKALA ETA ROCK SINFONIKOA

**Coro y Orquesta de Cámara de Bilbao (Euskadi)**

Musika-gau honetan, garai eta estiloen artean hariak ehuntzen dituen bidaia bati ekingo diogu, itxuraz oso desberdinak diren obren artean ustekabeko loturak deskubrituz. Emanaldiak ezusteko paralelismoak erakusten ditu maisularen artean; horietako bat da “Jesu Kristo Superstar” lana, bere narratiba epikoarekin, giza sentimenduen sakontasuna antzerki-handitasunez islatzen duena, eta beste lan bat, “West Side Story” ezaguna, erretratu hiritar eta lirikoa egiten duena, pasioa eta tragedia harmonia handiz nahasita.

Beatles taldeak, bere jenialtasun atemporalarekin, bi munduen sormena elikatu zuen, eta eragina izan zuen ekoizpen ikoniko horien energian eta adierazgarritasunean. Eta ABBA ohoratzean, onartzen dugu pop doinuak emozio- eta erresonantzia-loturak ehundu dituela muge-tatik gaindi.

Konposizio horiek, itxuraz oso desberdinak badira ere, giza esentzia bere alderdi guztietan atzemateko gaitasuna dute. Esplorazio horrek hainbat ikuspegitik erakusten du giza esperientziaren unibertsaltasuna, musikaren bidez. Horrela, ikuskizun honetan bat eginik, lan hauek oihartzun eta esanahi handiko sinfonia bat eskaintzen dute, musika bere aniztasun ikaragarrian eta bere batasun harrigarrian gozatu dezagun.

En esta velada musical, nos embarcamos en un viaje que teje hilos entre épocas y estilos, revelando conexiones inesperadas entre obras aparentemente divergentes. Desde la narrativa épica de “Jesucristo Superstar” que refleja la intensidad humana en su esplendor teatral, hasta el retrato urbano y lírico de “West Side Story”, donde la pasión y la tragedia se entrelazan en armonía, el concierto revela paralelismos inesperados entre estas piezas maestras.

Los Beatles con su genialidad atemporal, nutrieron la creatividad de ambos mundos, influyendo en la energía y la expresión de estas producciones icónicas. Y al honrar a ABBA, reconocemos cómo la melodía pop ha tejido lazos de emoción y resonancia que trascienden fronteras.

Estas composiciones aparentemente disímiles, encuentran su unidad en su capacidad para capturar la esencia humana en todas sus facetas, una exploración que, desde diferentes perspectivas revela la universalidad de la experiencia humana a través de la música. Así, unidas en esta presentación, estas obras ofrecen una sinfonía de resonancia y significado que nos invita a apreciar la música en su inmensa diversidad y su sorprendente unidad.



© Pío Ortiz de Pinedo



# EL DILEMA DEL CORCHO

Tartean Teatroa (Euskadi)

Endreduzko thriller politikoa bi aktoreentzat, espazio eta denbora unitate bakarrean. IRAKASLEA (70 urte), Etika eta Filosofia Politikoan katedradun jubilatua da, ezkertiarra, polemikoa eta itzal handikoa. Noam Chomsky iberiar bat. Pronostiko gaiztoko minbizia dauka, baina sendatzeko aukera sortu da ezustean. Aberats ospetsu batek osasun sistema publikoari dohaintzan eman duen radioterapia ekipamendu batean tratamendua har dezake. Iritzi publikoak goraiatu egin du donazio hau. Bakan batzuk, ordea, gaitzetsi egin dute. Hauen ustez buru zuritze bat da, trileru baten trukua, legez ordaindu beharko litzuzkeen zergak ez ordaintzeko, eta bere enpresetan agertu diren trapu zikinak estaltzeko.

Izan ere, aberatsaren amarru honen salatzailleetako bat, nabarmenetakoa, Irakaslea bera izan da. Orain erabaki latza hartu behar du: bere printzipioekiko leiala izan eta bizitza salbatzeari uko egin; ala praktikajaitsi eta filantropoari ipurdian pot egin. Gaur hartu du erabakia. Publikoki iragartzera doan unean, ezezagun bat, bere IKASLEA (60 urte) izandako bat agertuko zaio ezustean. Aspaldiko kontuak garbitzera dator.

**AZAROAK 22 NOVIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**EGILEA AUTOR**

Patxo Telleria

**ZUZENDARITZA DIRECCIÓN**

Mireia Gabilondo

**ZUZENDARI LAGUNTZAILEA AYUDANTE DE DIRECCIÓN**

Aitor Borobia

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**

Patxo Telleria, Ramon Barea

**ESZENOGRAFIA DISEINUA DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA**

Fernando Bernués

**+ INFO**

[www.tartean.eus](http://www.tartean.eus)



Thriller de enredo e intriga política para dos actores, en espacio único y a tiempo real. El PROFESOR (70 años) es un catedrático de Ética y Filosofía Política jubilado, izquierdista, polémico, agitador y muy presigtioso. Un Noam Chomsky ibérico. Tiene un cáncer terminal, pero ha surgido la posibilidad de curación. Puede recibir tratamiento con uno de los equipamientos de radioterapia que un conocido multimillonario ha donado al sistema público de salud. Esa donación ha sido elogiada por la mayoría. Para unos pocos, sin embargo, no es sino un lavado de imagen, un truco de trileru de quien no paga los impuestos que en justicia debería. Una de las voces que más ha destacado en la denuncia de esta dudosa obra de caridad ha sido la del Profesor.

Ahora éste debe decidir si ser fiel a sus principios e inmolarse, o barse los pantalones y besarle el culo al filántropo. Hoy ha tomado una decisión y la va a hacer pública. Cuando está preparando su alocución, un desconocido, un antiguo ALUMNO (60 años) con el que tiene cuentas pendientes, irrumpe en su despacho.



**AZAROAK 29 NOVIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**MUSIKARIAK INTÉRPRETES**

Jan Tore 'JT' Lauritsen (ahotsa, eskusoinua, blues harpa, hammond B3), Jon 'Big Jon' Grimsby (bateria, ahotsa), Morten Nordskau (baxua, ahotsa), Arnfinn Torrisen 'Art Turner' (gitarra), Ian Fredrick Johannessen 'Freddy' (gitarra)

**+ INFO**

[www.jtlauritsen.com/](http://www.jtlauritsen.com/)



## JT LAURITSEN & THE BUCKSHOT HUNTERS

(Noruega)

Jan Tore (JT) Lauritsen, Buckshot Hunters-ekin batera, Norvegiako talderik aktiboenetakoa eta langileenetakoa da. Taldeak 20 urte baino gehiago daramatza jardunean, kide bereberekin. Lehen diskoa 1995ean atera zuten, eta arrakasta handia izan zuen. Ordutik sei disko kaleratu dituzte beren diskoetxearekin: Hunters Records-ekin, alegia. Diskoak mundu osoan banatu dira: 2004. urtera arte, BMG Norway-ren bidez, eta handik aurrera, Musikkopprtatørene AS konpainia norvegiarra eta CD Babe eta iTunes arduratu dira banaketaz.

1996az geroztik, taldeak musikari berak izan ditu baxua, bateria eta gitarrak jotzen; JT aritu da kantuan, bai eta eskusoinua, harmonika eta organoa (Hammond B3) jotzen ere. Europa osoan ibili dira biran, eta oso urrun ere ibili dira jotzen, hala nola Australiako Byron Bay blues jaialdian, bai eta «Dark season» jaialdian ere. Azken hori da iparraldean dagoen blues jaialdia; hain zuzen ere, ipar hemisferioko 78° paraleloan dago, Svalbard uhartean, Norvegiako Erresumaren barruan.

Jan Tore (JT) Lauritsen junto con sus Buckshot Hunters es una de las bandas más activas y trabajadoras de Noruega. La banda lleva más de 20 años en la carretera con los mismos miembros, su primer lanzamiento discográfico en 1995 tuvo mucho éxito y ha lanzado seis álbumes desde entonces con su propio sello discográfico: Hunters Records. Todos los álbumes han sido distribuidos hasta 2004 por BMG Norway, desde la compañía noruega Musikkopprtatørene AS y CD Babe y iTunes en todo el mundo.

La banda ha tenido a los mismos músicos desde 1996 tocando el bajo, la batería y las guitarras, con JT como vocalista y con el acordeón, el arpa y el órgano (un Hammond B3). Han estado de gira por toda Europa y también han recorrido largas distancias hasta el festival de blues de Byron Bay en Australia y el festival de blues más al norte, el «Dark season», que se encuentra en el paralelo 78° norte, en la isla de Svalbard, que forma parte del Reino de Noruega.



# ZORRETAN

Hika Teatroa (Euskadi)

EMAKUMEA eta GIZONA bikote dira aspalditik. Gaur EMAKUMEA aztoratuta iritsi da etxera. Amarekin telefonoz hitz egin du eta beraiekin bizitzera datorrela ulertu dio. Uste du hori dela bere egonezinarekin arrazoi eta etxera iristean, GIZONARI kontuak eskatzen hasiko zaio. Hau ere ez dago bere onenean, ordea. Egun handietarako erabiltzen duen gorbata berdea aurkitzen saiatzen ari da eta urduri dago. Joan egin behar du, baina ezerk ez dirudi lekuan. Etxea aldrebestuta izateaz gain, badiurdi bizitza dela aldrebestu zaiena. Emakumea normaltasunera itzultzeko borrokan ari da, baina lur azpian hondoratzen ari dela sentitzen du eta eusteko moduan daukan esku bakarra amarena omen. Emakumeak, ez du nahi eta uko egiten dio hori horrela izateari. Nahiago lur azpian bizi azal lodiko sator bihurtuta amarekin baino. Kontakizunean zehar egoera komikoak, absurduak edo surrealistik txandatzu ibiliko dira, pertsonaien iraganaren, orainaren edo etorkizunaren artean biziko den narrazio hautsia eraikiz. EMAKUMEAK bere mamuen aurka borrokatu beharko du, amarekin izandako harremana gogora ekarriz eta haurtzaroko beldurrak eta iraganeko minak agerian utzita. Bien bitartean, AMAREN presentziak ukitu absurdo eta baita magikoa ere erantsiko dio amatasuna, zaintza eta maitasunari buruz hitz egiten duen tragikomedia absurdo honi.

**ABENDUAK 13 DICIEMBRE**

**Auditorium // 20:30 // 10 €**

**EGILEA ETA ZUZENDARITZA AUTORA Y DIRECCIÓN**  
Agurtzane Intxaurreaga

**ZUZENDARI LAGUNTAILEA AYUDANTE DE DIRECCIÓN**  
Miren Gojenola

**ANTZEZLEAK INTÉRPRETES**  
Miren Gaztañaga, Jabi Barandiaran, Iñake Irastorza

**SOINU MAPAREN DISEINUA DISEÑO MAPA SONORO**  
Xabi Erkizia

**ARGIEN DISEINUA DISEÑO DE ILUMINACIÓN**  
Xabi Lozano

**+ INFO**  
[www.hikateatroa.eus](http://www.hikateatroa.eus)



MUJER y HOMBRE son pareja desde hace treinta años. Hoy ella vuelve a casa muy turbada. Ha hablado con su madre y le ha entendido que su propio marido la ha invitado a vivir con ellos. La MUJER totalmente alterada, pide cuentas al HOMBRE, un hombre que parece ocupado y preocupado buscando su corbata verde. Tienen que irse, pero nada parece estar en su sitio. La casa está revuelta y todo es extraño, como en un sueño. Ella lucha por volver a la normalidad, pero siente que se hunde bajo tierra y la única mano que se dispone a ayudarla es la de su madre. La MUJER se niega a que esto sea así. Prefiere vivir bajo tierra convertida en un topo de piel gorda. A lo largo del relato se sucederán situaciones cómicas, absurdas o surrealistas en una narración rota que habitará entre el pasado, presente o futuro de los personajes. La MUJER tendrá que luchar contra sus fantasmas. Evocando lo que fue la relación con su madre, dejando entrever los miedos de su infancia y los dolores del pasado. Mientras tanto, la presencia de la MADRE añadirá un toque absurdo e incluso mágico a esta tragicomedia que habla sobre la maternidad, los cuidados y el amor.





**ABENDUAK 15 DICIEMBRE**

**Auditorium // 17:00, 19:00 // 6 €**

+ INFO

[www.pausoka.eus](http://www.pausoka.eus)



# GO!AZEN 11

**Pausoka (Euskadi)**

Aldaketak Basakabin! Maitane udalekuko zuzendari berria izendatu dute, eta aurten gainera, omenaldi berezi bat ospatuko da Basakabin.

Hori antolatzeko, Leire izendatu dute arduradun, eta honek argi dauka bere alaba Izarrek abestu behar duela galan... Baina Maitane ez dago erabat ados erabakiarekin, eta ikasle denek aukera eduki beharko luketela uste du. Nork abestuko du azkenean?

Bitartean, Garazik lana dauka Alaia izeneko neska lagundu nahian, batez ere, Aner Basakabiko lorezain berria dela jakin duenetik. Maitasun, gorroto eta festa abestiak entzungo ditugu aurten ere Go!azen 11 ospatzeko.

¡Cambios en Basakabi! Han designado a Maitane como nueva directora del campamento y además, este año se va a realizar un homenaje especial en Basakabi.

Para organizarlo, han nombrado a Leire responsable y esta tiene claro que su hija Izar debe cantar en la gala... Pero Maitane no está totalmente de acuerdo con la decisión y cree que todos/as los/as alumnos/as deberían tener la oportunidad. ¿Quién cantará finalmente?

Entre tanto, Garazi tiene trabajo intentando ayudar a una niña llamada Alaia, sobre todo desde que sabe que Aner ha sido nombrado el nuevo jardinero de Basakabi. Disfrutaremos de canciones de amor, odio y fiesta una vez más para celebrar Go!azen 11.

**ABENDUAK 18 DICIEMBRE**

**Auditorium // 19:00 // Doan gonbidapenarekin con invitación**

**ANTZEZLEA INTÉRPRETE**

Aitor Vinagret



# YO NO SOY RACISTA PERO MANZANAS TRAIGO

**Aitor Vinagret (Euskadi)**

Ikuskizuna hasi da, eta ikusle-kopuru handia duen telebista-eztabaida batean gaude, publikoaren artean.

Saio honetako gonbidatuak arrazakeriaren osagai nagusiak dira: Bel-durra, Gorrotoa eta Marmarra.

Pertsonaia horiek gaurkotasanari eta herritar arrunten kezkei buruzko iritziak trukaturatu dituzte. Hori guztia bideratuko duen aurkezleak kazetaritza profesionala eta gardena defendatzen du. Hori dio berak behintzat.

Zuzeneko “prime time” programa honetan, publizitate-tarteak, kirol-atala eta sorpresa gehiago.

Komedia absurdoa da. Eszenako aktoreak hainbat pertsonaia antzezten ditu, irudimenezko telebista-plato bat sortzeko, baina absurdo oso hedatu eta erreala jorratzen du: arrazakeria.

Isilik, mesedez... Hastera goaz!

Se abre el telón y asistimos como público a un debate televisivo líder de audiencias.

Los invitados a este espacio son los ingredientes principales del racismo: Miedo, Odio y Dolores Rumores.

Estos personajes compartirán sus opiniones sobre la actualidad y las preocupaciones del ciudadano de a pie. Todo esto es posible gracias a un presentador que defiende el periodismo profesional y transparente. Eso dice él.

Espacios publicitarios, sección deportiva y más sorpresas en este programa de “prime time” en directo.

Una comedia absurda donde el actor en escena interpreta varios personajes para crear un plato de televisión imaginario pero tratando un absurdo tan extendido y real como el racismo.

Silencio por favor... ¡Estamos en el aire!





## ABENDUAK 20 DICIEMBRE

Auditorium // 20:30 // 10 €

### MUSIKARIAK INTÉRPRETES

Jon Careaga (ahotsa), Aitor Cañibano (gitarra eta koroak), Eneko Cañibano (baxua, kontrabaxua), Isi Redondo (bateria), Alain Sancho (saxoa, koroak), Mikel Azpiroz (teklatuak), Ines Goñi (koroak), Noa Eziguren (koroak)



# TRAVELLIN' BROTHERS 20TH ANNIVERSARY

(Euskadi)

Bruselan 2015eko European Blues Challengeko irabazleak (Europako talderik onena), 20 urte, hamar disko eta 1.200 kontzertu baino gehiagorekin Travellin' Brothers Europako Blues eszenako talde errespetatuenetako bat da. 15 herrialde baino gehiagotan ibili ostean, Txina lehen aldiz bisitatu zutenak, aurten 20. urteurrena oso bira berezi batekin ospatzen dute.

Ganadores del European Blues Challenge 2015 en Bruselas (mejor banda europea), 20 años, diez discos y más de 1.200 conciertos contemplan a los Travellin' Brothers, como una de las bandas más respetadas de la escena Blues Europea. Tras sus giras por más de 15 países, incluyendo su visita a China por primera vez, este año celebran su 20º aniversario con una gira muy especial.

## ABENDUAK 26 DICIEMBRE

Auditorium // 18:00 // 6 € // BONO: 18 €

### EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Cía Mago Hodei Magoa

### ZUZENDARITZA, GIDOIA DIRECCIÓN, GUIÓN

Hodei Domingo

### ZUZENDARITZA LAGUNTZAILEA, ERREJIDOREA

AYUDANTE DE DIRECCIÓN, REGIDOR

Imanol Celigüeta

### ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Hodei magoa (Ilusionista), Imanol Celigüeta (eszenatoki laguntzailea)

### + INFO

[www.magohodeimagoa.com](http://www.magohodeimagoa.com)



# SENTSAZIOAK

## Hodei Magoa (Euskadi)

Isiltasuna sortzen da, iluntasuna iristen da. Zure besaulkian emanaldia hastea itxoiten duzun bitartean hurrengo orduan biziko duzuna imajinatzen hasten zara. Oihala irekitzen entzuten duzu eta une zehatz horretan... Telefono mugikor bat jotzen hasten da! Benetan? Orain? Hodei magoak ikuskizun berri bat aurkezten digu non, hari bezala, teknologia berriak aztertzeko erronka onartu du. Gauzak hainbeste aldatu dira, orain “smartphone” batekin besapean jaitzen garela.

SENTSAZIOAK eszenaratze bisual batez hornitutako show handia da; zibersegurtasun, teknologiaren erabilera eta gizartean daukan eraginari buruz hitz egitea baimenduko diguten inpaktu handiko magia ideiekin. Erritmoz eta umorez betetako publiko guztientzako ikuskizuna, ilusio handi, proposamen berritzaile eta sorpresa ezinezkoekin. Zuregan SENTSAZIOAK bizi nahi baldin badituzu, hau zure tokia da. Aitxa dezagun oihala!

Se hace el silencio, llega la oscuridad. Imaginas lo que vivirás la próxima hora mientras esperas en tu butaca a que comience la función. Escuchas como se abre el telón y es en ese preciso instante en el que... ¡Suena un teléfono móvil! ¿En serio? ¿Ahora? El Mago Hodei nos presenta un nuevo espectáculo en el que, como hilo conductor, acepta el reto de analizar las nuevas tecnologías. Han cambiado tanto las cosas que hoy en día nacemos con un “smartphone” bajo el brazo.

SENSACIONES es un gran show dotado de una visual puesta en escena, con números de alto impacto que nos permiten hablar de ciberseguridad, de los usos de la tecnología y su influencia en la sociedad. Un espectáculo para todos los públicos, lleno de ritmo y humor, grandes ilusiones, propuestas novedosas y sorpresas imposibles. Si quieres vivir diferentes SENSACIONES este es tu lugar. ¡Que se alce el telón!



## ABENDUAK 27 DICIEMBRE

Auditorium // 18:00 // 6 € // BONO: 18 €

### ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Ángel Calvente (El Espejo Negro)

### ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Vicente Martín, Álvaro Sánchez, Isaac Tapia, José Gabriel Sánchez

### + INFO

[www.spasmoteatro.com](http://www.spasmoteatro.com)



# GIZA GORPUTZAREN ERDIGUNERA

## Spasmo Teatroa (Euskadi)

Eta pertsona baten barruan sartzeko bezain txikiak izango bagina eta ikasi bitartean abentura harrigarri bat biziko bagenu?

Ongi etorri giza gorputzean barna bidaiara zoragarri hau egitera, Jules Verneren istorio batean bazeunde bezala.

Bereziki eskola-adinean dauden gazteei zuzendutako ikuskizuna da, familiarekin gozatzeko pentsatua. Ángel Calvente-ren (El Espejo Negro) zuzendaritzapean, bat egiten dute bokazio didaktiko argiak eta Spasmo-ren umorerik onenak.

¿Y si fuésemos tan pequeños como para meternos dentro de una persona y vivir una increíble aventura mientras aprendemos?

Bienvenidos a un extraordinario viaje propio de una historia de Julio Verne a través del cuerpo humano.

Un espectáculo especialmente dirigido a jóvenes en edad escolar, pensado para disfrutarlo en familia, que nace con una clara vocación didáctica mezclada con el mejor humor de Spasmo y bajo la dirección de Ángel Calvente (El Espejo Negro).



## ABENDUAK 28 DICIEMBRE

Auditorium // 18:00 // 6 € // BONO: 18 €

### TESTUA TEXTO

Patricia Urrutia

### ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Elena Olivieri

### ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Patricia Urrutia, Juanjo Otero, Jon Zumelaga

### MUSIKA MÚSICA

Asier Ituarte

### ESZENOGRAFIA ESCENOGRAFÍA

Amaia Garate

### + INFO

[www.benetanbe.com](http://www.benetanbe.com)



Gabonetan  
antzokira



# BATETIK BESTERA

Benetan be (Euskadi)

Bor-bor batean dago Hezegunea. Udaberriko migrazioa hemen da! Iparreratzen doazen lehenengo bidaiariak heltzen hasi dira indarberritzeko premiaz. Prismaticoetatik adi-adi begiratzen baduzue, laster bereizi ahalko dituzue horietako hainbat. Gehienek alabeharrez ekin diote bidaiari bueltatzeko aukerarik izango duten ere jakin gabe. Zer oztopo aurkituko dituzte bidean? Zer helduleku... Xo, xo, xo... Begira, begira, begira!!

“Batetik Bestera” hiru urtetik gorako haurrei eta familiei zuzendutako umorezko antzerkia izango da. Giza migrazioei buruz hitz egingo dugu txorien migrazioen bidez. Txoriburu izango gara hausnarketarako abiapuntu izateko grinaz.

El humedal está en plena ebullición. ¡Ya está aquí la migración de primavera! Si miráis atentamente a través de los prismáticos podréis distinguir a los primeros viajeros rumbo al norte que empiezan a llegar para reponer fuerzas. La mayoría han emprendido el viaje sin otro remedio, sin saber siquiera si podrán volver. ¿Qué barreras encontrarán en el camino? ¿Qué vientos a favor...? Shhhhhh... ¡Mira, mira mira!

“Batetik Bestera” es un espectáculo de humor para público infantil y familiar a partir de tres años, en el que abordaremos el tema de las migraciones humanas a través de las migraciones de los pájaros. Desde el humor, con ayuda de títeres y videoproyecciones, las ondas de la música en directo alzarán en vuelo a los espectadores de sus butacas.



© Txus García



# SOLO

Cía. Roi Borrallas (Cataluña)

Edozein pailazoren habitat naturala eszenatokia da, eszenatokia bere ikusleekin. Baina zer gertatzen da pailazoa bakarrik geratzen denean? Kamerinoan nahasten dira pertsona eta pertsonaia. Hor desitxurutzen da biak bereizten dituen muga-lerroa. Linboa da, ez eszenatokia eta ez bitzta erreala. Muga horretan gertatzen da ikuskizun hau...

Sartu barrura eta ikusi zer dagoen artista honen atzealdean, ikusi haren ideiak eta erokeriak. Ikusi nola egiten dion aurre bakardadeari eta errutinari, irudimenez eta umorez.

Sartu barrura eta ikusi inork ikusten ez duena. Pertsona bat bere buruaren aurrean. Ikuslerik gabeko aktorea. Pailazo bat, inor begira ez duenean.

## ABENDUAK 29 DICIEMBRE

Auditorium // 18:00 // 6 € // BONOIA: 18 €

### JATORRIZKO IDEIA IDEA ORIGINAL

Roi Borrallas

### ANTZEZLEA INTÉRPRETE

Roi Borrallas

### SOINU ETA ARGIZTAPEN DISEINUA DISEÑO SONIDO Y LUZ

Joan Cot Ros

### KANPOKO BEGIRADA MIRADA EXTERNA

Joan Cot Ros

### OFF AHOTSA VOZ EN OFF

Julián González

### + INFO

[www.roiborrallas.com](http://www.roiborrallas.com)



Gabonetan  
antzokira



El hábitat natural de cualquier payaso es la escena, con su público. ¿Pero qué pasa cuando se queda solo? Es en el camerino donde se mezcla la persona y el personaje. Donde se desdibuja la línea que los separa. Un limbo que no es el escenario ni la vida real. Es en esa frontera donde tiene lugar este espectáculo...

Pasen y vean la trastienda de este artista. Sus ideas y locuras, vean como se defienden de la soledad y la rutina con imaginación y humor.

Pasen y vean lo que nadie ve. Una persona ante sí misma. Un actor sin público. Un payaso cuando nadie lo observa.





**zinea**  
CINE

 Auditorium

+ INFO

[www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)  
[www.cineforumperseo.com](http://www.cineforumperseo.com)

## PERSEO ZINEFORUMA CINE FORUM PERSEO

 20:00

€ 2,50

Urriak 1-8-15-22-29 octubre.  
Azaroak 5-12-19-26 noviembre.

## ZINEA CINE

 20:00

€ 5,00 (Día del espectador 4,00)

Urriak 5-6-7, 26-27-28 octubre.  
Azaroak 9-10-11, 23-24-25, 30 noviembre.  
Abenduak 1-2 diciembre.

## HAUR ZINEA CINE INFANTIL

 17:30

€ 4,00

Urriak 5-6, 26-27 octubre.  
Azaroak 9-10, 23-24, 30 noviembre.  
Abenduak 1 diciembre.

Karteldegia eta hileko egitaraua kontsultatu  
Consultar cartelera y programación mensual



**IZAN ZAITEZ KULTUR LEIOAKO LAGUNA  
ETA LORTU 4 SARRERA DOAN**

Hazte Amigo/a de Kultur Leioa y consigue  
4 entradas gratis





## ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

IRAILAK 16 SEPTIEMBRE – URRIAK 6 OCTUBRE

**BOSTEKO 24**

### KARRATU BELTZ LEUNA

*Karratu beltz leuna* lanak erakusketaren inguruko hausnarketa bat proposatzen du, zentzu arrazionala aldi baterako eteten duen arreta-modu berezi bat aktibatzeko gai den interfaz gisa ulertuz erakusketa. Arrazoiaren parentesi horretan esperientzia pertzepziozkoa, haragizkoa eta afektiboa agertzen dira, zeinak une bakoitzean azaltzen dena –kasu honetan artelana– jasotzen baitute. Erakusketak etenaldiko espazio horretan sartzea proposatzen digu, artelanari modu berrian begiratu eta une horretan gure buruari galdetzeko: zer iluntasun gordetzen dira formaren atzean?

### UN CUADRADO DE TERCIOPELO NEGRO

*Un cuadrado de terciopelo negro* propone una reflexión en torno a la exposición como interfaz capaz de activar un modo particular de atención que suspende, de manera temporal, el juicio racional. En ese paréntesis de la razón aparece la experiencia perceptiva, carnal y afectiva, que es quien ahora recibe lo que se presenta, en este caso la obra de arte. La muestra propone adentrarnos en ese espacio en suspensión para mirar de manera renovada al objeto artístico y desde ahí preguntarnos: ¿qué oscuridades se albergan detrás de la forma?

Maidier Aldasoro (Escultura y pieza audiovisual).

Leire Lacunza (Instalación lumínica).

Natalia Suárez Ortiz de Zárate (Pintura).

Comisaria: María Goirigolzarri.





**eta gainera**  
**Y ADÉMÁS**

## ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

URRIAK 11 OCTUBRE - AZAROAK 10 NOVIEMBRE

**ANGEL GARRIDO Y JM MENDEZ (MENDO)**

### **ITSASADARRA; EMOZIOA, ARTE ETA SENTIMENDUA**

Bilboko itsasadarraren bi ertzek hainbat eszena eskaintzen dituzte, igarotako garai bateko irudi asaldagarri eta gogoan-garrienei buruzkoak. Akuarelaz eta akrilikoz egindako margolanen erakusketa hau ez da arrazoimenak sortua, gure oroi-menean beti iraungo duen paisaia batekiko maitasunak eta emozioak baizik.

### **LA RÍA; EMOCIÓN, ARTE Y SENTIMIENTOS**

Los dos márgenes de la ría de Bilbao ofrecen escenas dignas de las más perturbadoras y evocadoras imágenes de un periodo ya concluido. Esta exposición de cuadros en acuarela y acrílico, está concebida no desde la razón, sino desde la emoción y el cariño a un paisaje que siempre perdurará en nuestra memoria.



AZAROAK 15 NOVIEMBRE - ABENDUAK 8 DICIEMBRE

**ARGAZKI LEHIAKETA**

**CONCURSO DE FOTOGRAFÍA**



## ERAKUSKETAK EXPOSICIONES

ABENDUAK 14 DICIEMBRE – URTARRILA 12 ENERO

### LANDA-GIROKO INAUTERIAK

Aurkezten dizuegun erakusketa hau Euskal Herriko landa-inauteri nagusietan barrena egindako ibilbide bat da. Inauteri bakoitzeko pertsonaia espezifikoen kopia finko baten bidez, lasto-usainaren, zintzarri-zarataren eta soinu-banda ego-ki baten bidez, ikusleek antzinako erritu horiek ezagutzea, ulertzea eta mirestea lortzen dugu, eta, aldi berean, gure inauterien izaera zaintzen ere laguntzen dugu, batzuetan arriskuan baitaude egungo inauterietan gertatzen den masifikazioagatik, duela hamarkada gutxi erabat intimoak eta ezkutukoak baziren ere. Pertsonaiak eskala errealean birsortu dira, eta bakoitzak testu labur batzuk ditu lagungarri, euskaraz eta gaztelaniaz, Barandiaranek, Satrustegik, Jimeno Juriok eta abarrek egindako azterlanetatik atereak. Bertan azaltzen dira erritu horien esanahiak.



### CARNAVAL RURAL

La exposición que os presentamos es un recorrido por los principales carnavales rurales vascos. Mediante una copia fija de los personajes específicos de cada carnaval, el olor a paja, el ruido de las esquilas y una banda sonora adecuada, conseguimos que el público descubra, comprenda y admire tan ancestral rito, a la vez que contribuimos a preservar la naturalidad de nuestros carnavales, en peligro a veces por la masificación que ocurre en los actuales carnavales, tan íntimos y recónditos hace apenas unas décadas. Los personajes están recreados a escala real y cada uno va a su vez acompañado de unos breves textos en euskera y castellano, extraídos de los estudios realizados por Barandiaran, Satrustegi, Jimeno Jurio etc. Donde se explican los orígenes significados de estos ritos.



**URRIAK 26-27 OCTUBRE**

**AZAROAK 1-2-3 NOVIEMBRE**

Saioak 18:00etatik aurrera  
Pases a partir de las 18:00

Sarrera erreserbatu behar da  
Con reserva de entrada



## *Artatzako noragabeko arima*

Murgiltze-komedia bat, publiko guztientzat, non hilketa misterio bat argitu beharko duten.

Artatzako artxidukearen heriotza bitxiaren ondoren, fenomeno paranormalak ugari dira Artatzako Jauregian: agerpenak eta zarata beldurgarriak, kendu ondoren berriro agertzen diren orbanak, beren kabuz mugitzen diren objektuak... Artura Konandoila ikertzaile ospetsuak bere inguruan bildu du buruargi talde bat –ikusleak, alegia–, misterioa argitzen lagundu diezaioten.

Beharbada, artxidukearen heriotza ez zen hain naturala izan? Jauregian bizi diren pertsonak nahiko susmagarriak dira. Zergatik bihurtu dira hain lotsagabeak zerbitzariak? Eta familiaren gonbidatu txit argi horrek berak ere –Bilbora etorri zen ingelesak, alegia– jokabide bitxi samarra du...

Ustel-usaina dago artxidukearen jauregian!

## *El alma errante de Artatza*

Comedia inmersiva para todos los públicos en la que tendrán que resolver un misterioso crimen.

Tras la extraña muerte del Archiduque de Artatza fenómenos paranormales se suceden en el Palacio de Artatza: apariciones y ruidos escalofriantes, manchas que reaparecen, objetos que se mueven solos... La famosa investigadora Artura Conandoila ha reunido a un grupo de mentes audaces, los espectadores, para resolver este misterio.

¿Quizás no fue tan natural la muerte del archiduque? Los habitantes de Palacio parecen bastante sospechosos. ¿Por qué se han vuelto tan insolentes los miembros del servicio? Incluso ese ilustre invitado de la familia, el inglés que vino a Bilbao, se comporta de modo extraño...

¡Algo huele a podrido en el palacio del Archiduque!





**URRIAK 26-27 OCTUBRE**  
**AZAROAK 1-2-3 NOVIEMBRE**  
**19:30-23:00**

# *Leioa ametsetan* *Sueña Leioa*

Artatza Jauregiaren eta bertako lorategien argiztapena oso berezia da. Leioako pertsona eta elkarteek izango dute argiak pizteko ardura, argiztapena abian jartzeko etengailua sakatuz.

Ondoren, paseoan ibiltzeko eta argitan murgiltzeko esperentziaz gozatzeko aukera izango dugu.

Iluminación del Palacio de Artatza y de los Jardines de forma muy especial. El encendido del mismo lo protagonizarán personas y asociaciones de Leioa, pulsando el interruptor de puesta en marcha.

Después podremos pasear y gozar de la experiencia inmersiva en la luz.



# kultur leioa

GUNE IREKIA / ESPACIO ABIERTO

 Auditorium

## DANTZA PLAZA

Irailak 27. Txopoeta.

Urriak 25. Ikea Barri plaza.

Azaroak 29. Bulebar (Udondo).

Abenduak 27. Euskal Etxeen plaza.

20:00.

URRIAK 17

## GU GARA ANTZERKI TALDEA (ANDRAK)

“El secreto bien guardado”, “Nosotras el paraíso, te lo contamos así”, “Ley de compensaciones”.

19:00.

Sarreraren salmenta: Andrak (irailaren 18tik aurrera).

Dohaintza: 5 €. Ongintzazko ekitaldea.

ABENDUAK 14

## LEIOAKO MUSIKA BANDA

19:00. 5 €.



## DANTZA PLAZA

27 septiembre. Txopoeta.

25 octubre. Ikea Barri plaza.

29 noviembre. Boulevard (Udondo).

27 diciembre. Euskal Etxeen plaza.

20:00.



17 OCTUBRE

## GRUPO DE TEATRO GU GARA (ANDRAK)

“El secreto bien guardado”, “Nosotras el paraíso, te lo contamos así”, “Ley de compensaciones”.

19:00 h.

Venta de entradas: Andrak (desde 18 septiembre).

Donativo: 5 €. Acto benéfico.



14 DICIEMBRE

## LEIOAKO MUSIKA BANDA

19:00. 5 €.





## TAILERRAK TALLERES

Matrikulazioa: abuztuaren 26tik aurrera.

Matriculación: a partir del 26 de agosto.

## JAIK FIESTAS

**PINUETA.** Uztailak 28-30-31, abuztuak 1-2-3-4.

**PINUETA.** 28-30-31 julio, 1-2-3-4 agosto.

**SANTIMAMI.** Abuztuak 17-18.

**SANTIMAMI.** 17-18 agosto.

**SAN BARTOLOME.** Abuztuak 22-23-24-25.

**SAN BARTOLOME.** 22-23-24-25 agosto.

**ONDIZ.** Irailak 6-7 (LVI. Bizkaitar erara Makailao Txapelketa)-8 (Bizkaiko LXII. Aurreku Txapelketa)-9.

**ONDIZ.** 6-7 (LVI. Concurso Bacalao a la Vizcaína)-8 (XV. Emakuzmezkoen Aurreku Txapelketa)-9.

**UDONDO.** Irailak 10-13-14.

**UDONDO.** 10-13-14 septiembre.

**TXOPOETA.** Irailak 27-28-29.

**TXOPOETA.** 27-28-29 septiembre.

## LEHIAKETAK CONCURSOS

### ARGAZKI LEHIAKETA

Epe amaiera: azaroak 4.

### CONCURSO FOTOGRAFÍA

Fin plazo: 4 noviembre.

### ARGAZKI LEHIAKETAKO SARI BANAKETA.

Azaroak 29.

### ENTREGA PREMIOS CONCURSO FOTOGRAFÍA.

29 noviembre.

### UMORE AZOKA KARTEL LEHIAKETA

Lanen aurkezpena: urriak 7 - azaroak 11.

### CONCURSO CARTEL UMORE AZOKA.

Presentación trabajos: 7 octubre - 11 noviembre.

## AZOKA FERIA

### NEKAZARI ETA ABERE AZOKA

Abenduak 8.

### FERIA AGRÍCOLA Y GANADERA

8 diciembre.



**eta gainera**  
**Y ADÉMÁS**

## ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

### **ASTELEHENETIK OSTIRALERA: 10:00-14:00 / 16:30-19:30**

Hartzaileak: 12-30 urte bitarteko gazteak. 2024an 12 urte betetzen dituztenek, urtarillaren 2tik aurrera Gazteguneko erabiltzaile izan daitezke.

### **gaztegunedigitala.blogspot.com**

Aterpe Leioa Gazteguneko blogean programazioa ezagutzea gain, izen emateak ere bideratu daitezke.

Informazio gehiago nahi izanez gero:

gazte@leioa.eus · 94 405 58 50

✉ @GazteguneaLeioa    📷 aterpeleioagaztegunea

### **GAZTELEKU ZERBITZUA (12-17)**

#### **OSTIRALA, LARUNBATA, IGANDEA: 17:00-21:00**

12-17 urte bitarteko gazteei zuzenduriko zerbitzua. Ekintzak 17:00etatik 18:30ak arte burutzen dira. Aurreko asteburuetan Gaztelekuan izena emateko aukera dago. Egun berean plaza librerik balego, parte hartu daiteke. Gainontzeko ordutegian erabilerak libre.

### **IKASKETA GELA**

#### **ASTELEHENETIK OSTIRALERA: 10:00-14:00 / 16:30-19:30**

#### **LARUNBATA, IGANDEA: 9:00-14:00 / 16:30-19:30**

Ikasteko gela handi bat bakarkako lana egiteko eta talde-lanak edo etxerako lanak egiteko gela txikiak.

### **LEIHOSEX – SEXOLOGI AHOLKULARITZA ZERBITZUA**

#### **AURREZ AURREKO ARRETA: OSTEGUNERO, 16:30-18:00**

leihosex@hotmail.com · 644 898 661

📘 Orienta Zerbitzua    ✉ @sexorienta    📷 sexorienta

### **ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA. GAZTERIA ZERBITZUA**

Aldapabarrena 2. 48940 Leioa (Bizkaia)

### **DE LUNES A VIERNES: 10:00-14:00 / 16:30-19:30**

Dirigido a jóvenes de 12-30 años. Los/as que a lo largo de 2024 cumplan 12 años, a partir del 2 de enero podrán ser usuarios/as de Gaztegunea.

### **gaztegunedigitala.blogspot.com**

En el blog de Aterpe Leioa Gaztegunea, podrás conocer la programación y gestionar las inscripciones.

Para más información:

gazte@leioa.eus · 94 405 58 50

✉ @GazteguneaLeioa    📷 aterpeleioagaztegunea

### **SERVICIO DE GAZTELEKU (12-17)**

#### **VIERNES, SÁBADO, DOMINGO: 17:00-21:00**

El servicio está dirigido a personas jóvenes de 12 a 17 años. Las actividades se realizarán de 17:00 a 18:30. Los fines de semana anteriores existe la posibilidad de apuntarse en Gazteleku. En caso de haber plazas libres el mismo día, se podría participar. El resto del horario uso libre.

### **AULA DE ESTUDIO**

#### **DE LUNES A VIERNES: 10:00-14:00 / 16:30-19:30**

#### **SÁBADO, DOMINGO: 9:00-14:00 / 16:30-19:30**

Un aula de estudio grande para trabajo individual y aulas pequeñas para hacer deberes o trabajo en grupo.

### **LEIHOSEX – SERVICIO ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO**

#### **ATENCIÓN PRESENCIAL: JUEVES, 16:30-18:00**

leihosex@hotmail.com · 644 898 661

📘 Orienta Zerbitzua    ✉ @sexorienta    📷 sexorienta

### **ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA. GAZTERIA ZERBITZUA**

Aldapabarrena, 2. 48940 Leioa (Bizkaia)



## LIBURU AZOKA SOLIDARIOA FERIA DEL LIBRO SOLIDARIA

10:00-14:00 h, 16:00-20:00 h.

Irailak 9-11. Erakusketa gela.

Leioako Sortarazi GK Eren laguntzarekin.

10:00-14:00 h, 16:00-20:00 h.

9-11 septiembre. Sala de exposiciones.

En colaboración con la ONG Sortarazi Leioa.

## IRAKURKETA JOKOA JUEGO DE LECTURA

- Lehiaketa honetan 6 eta 16 urte bitarteko leioaztar edo Leioako ikastetxeetako ikasle guztiek parte har dezakete.
- Lehiaketa 2024ko irailaren 30an hasi eta urte bereko abenduaren 26an amaituko da.
- Hiru liburu irakurri beharko dituzu gutxienez, zuk zeuk aukeratutakoak. Baldintza bakarrak honako hauek dira:
  - Aukeratutako liburua zure adin-esparrukoa izatea.
  - Aukeratutako liburua Leioako Udal Liburutegiko katalogoan egotea (liburutegiko langileoi kontsulta diezagukezu).
- Aukeratutako liburu bakoitzarekin emango dizugun irakur-puntua bete eta liburutegira ekarri. Hiru fitxa betetakoan zozketa baterako txartela emango dizugu zenbaki batekin. Asko jota irakurleko bost txartel emango dugu.
- 70 euroko 10 opari-txartel zozketatuko ditugu eta irabazle zerrenda web orrian eta twitter-en bidez jakinaraziko dugu. Zozketa 2025eko urtarrilaren 3an egingo dugu.
- Lehiaketan gerta litezkeen gorabeheren konponbidea liburuzainaren esku egongo da.
- Lehiaketan parte hartu ahal izateko oinarri hauek guztiak onartu beharko dituzu.
- Podréis participar en este concurso leioaztarras de 6 a 16 años y alumnado de todos los centros escolares de Leioa.
- El concurso comenzará el 30 de septiembre de 2024 y finalizará el 26 de diciembre de ese mismo año.
- Tendrás que leer como mínimo tres libros, tú los elegirás. Las únicas condiciones son éstas:
  - El libro elegido será adecuado a tu franja de edad.
  - El libro elegido estará en el catálogo de la Biblioteca Municipal de Leioa (puedes consultarnos en la biblioteca).
- Rellenar y traer a la biblioteca los puntos de lectura que os daremos con cada libro seleccionado. Al rellenar las tres fichas os daremos una tarjeta con un número para un sorteo. Daremos un máximo de cinco tarjetas a cada participante.
- Sortearemos 10 tarjetas regalo de 70 euros y daremos a conocer a las personas ganadoras a través de la página web y de twitter. El sorteo lo realizaremos el 3 de enero de 2025.
- La resolución de las incidencias que puedan surgir durante el concurso corresponderá al/la bibliotecario/a.
- La participación en este concurso supone la aceptación de las bases.



## IPUINAREN ORDUA LA HORA DEL CUENTO

18:00. Haur Liburutegia.

- **URRIAK 31.** 5-9 urte. Euskaraz. Zugame.
- **AZAROAK 28.** 3-4 urte. Euskaraz. Lupe Lekuona.
- **ABENDUAK 19.** 5-9 urte. Gaztelera. Maite Franko.

18:00 h. Biblioteca infantil.

- **31 OCTUBRE.** 5-9 años. Euskera. Zugame.
- **28 NOVIEMBRE.** 3-4 años. Euskera. Lupe Lekuona.
- **19 DICIEMBRE.** 5-9 años. Castellano. Maite Franko.

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (castellano)

17:30, 19:00. Prentsa gela (4. solairua).  
Begoña Ruizek dinamizatuta.

- **LAS HEREDERAS** / Aixa de la Cruz. Urriak 1.
- **EUFORIA** / Elin Cullhed (Ainize Salaberri, itzultzaileak parte hartuko du). Azaroak 5.
- **BESTIARIO** / Julio Cortázar. Abenduak 3.

17:30, 19:00 h. Sala de prensa (4ª planta).  
Dinamizado por Begoña Ruiz.

- **LAS HEREDERAS** / Aixa de la Cruz. 1 octubre.
- **EUFORIA** / Elin Cullhed (con la presencia de la traductora Ainize Salaberri). 5 noviembre.
- **BESTIARIO** / Julio Cortázar. 3 diciembre.

## IKASTEKO GELA SALA DE ESTUDIO

9:15-20:30 h.  
Azaroak 23-24-30.  
Abenduak 1-6-7-8-14-15-21-22-28-29.

9:15-20:30 h.  
23-24-30 noviembre.  
1-6-7-8-14-15-21-22-28-29 diciembre.

## LIBURU AURKEZPENA PRESENTACIÓN LIBRO

Urriak 3. 18:00 h.  
Koldo Tellitu.  
Prentsa gela (4. solairua).

3 octubre. 18:00 h.  
Koldo Tellitu.  
Sala de prensa (4ª planta).

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (castellano)

Adimen emozionalari buruzko irakurketa kluba. Giovanni Pecoraro dinamizatuta. 17:00, 19:15. Prentsa gelan.

- **ENCUENTRA TU PERSONA VITAMINA** / Marian Rojas Estapé. Irailak 26. 17:00.
- **TODO LO QUE HE APRENDIDO** / Luis Rojas Marcos. Irailak 26. 19:15.
- **LA CIENCIA DE LA FELICIDAD** / Sonja Lyubomirsky. Urriak 31. 17:00.
- **FACTFULNESS** / Hans Rosling. Urriak 31. 19:15.
- **LA CIENCIA DE LA SALUD** / Valentín Fuster, Josep Corbella. Azaroak 28. 17:00.
- **PARAR PARA VIVIR MEJOR** / Javier García Campayo. Azaroak 28. 19:15.
- **GRAN PANDA Y PEQUEÑO DRAGÓN** / James Norbury. Abenduak 19. 17:00.
- **FRAGILIDADES** / Sara Búho. Abenduak 19. 19:15.

Club de lectura sobre inteligencia emocional. Dinamizado por Giovanni Pecoraro. 17:00, 19:15. Sala de prensa.

- **ENCUENTRA TU PERSONA VITAMINA** / Marian Rojas Estapé. 26 septiembre. 17:00.
- **TODO LO QUE HE APRENDIDO** / Luis Rojas Marcos. 26 septiembre. 19:15.
- **LA CIENCIA DE LA FELICIDAD** / Sonja Lyubomirsky. 31 octubre. 17:00.
- **FACTFULNESS** / Hans Rosling. 31 octubre. 19:15.
- **LA CIENCIA DE LA SALUD** / Valentín Fuster, Josep Corbella. 28 noviembre. 17:00.
- **PARAR PARA VIVIR MEJOR** / Javier García Campayo. 28 noviembre. 19:15.
- **GRAN PANDA Y PEQUEÑO DRAGÓN** / James Norbury. 19 diciembre. 17:00.
- **FRAGILIDADES** / Sara Búho. 19 diciembre. 19:15.

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (euskaraz)

18:30. 5. solairuan - 6. gelan.  
Yurre Ugartek dinamizatuta.

- **EUSKALIA** / Mikel Alvarez. Urriak 23.
- **BARKAMENA EXISTITUKO BALITZ BEZALA** / Mariana Travacio. Azaroak 20.
- **ERRADIKALAK** / Ane Labaka, Bea Egizabal. Abenduak 18.

18:30. 5ª planta - Taller 6.  
Dinamizado por Yurre Ugarte.

- **EUSKALIA** / Mikel Alvarez. 23 octubre.
- **BARKAMENA EXISTITUKO BALITZ BEZALA** / Mariana Travacio. 20 noviembre.
- **ERRADIKALAK** / Ane Labaka, Bea Egizabal. 18 diciembre.

## IRAKURKETA KLUBA CLUB DE LECTURA (umeak)

Galtzagorri Elkarte. Haur liburutegian.  
Urriak 10. Azaroak 14. Abenduak 12.  
17:30. 3-5 urte. // 18:30. 6-8 urte.

Galtzagorri Elkarte. Biblioteca infantil.  
10 octubre. 14 noviembre. 12 diciembre.  
17:30. 3-5 años. // 18:30. 6-8 años.

# ZEREN ZAIN ZAUDE? NO LO DUDES Y COMPRA YA TUS ENTRADAS

## SARREREN PREZIOA

ANTZERKIA	10 €
MUSIKA	10 €
FAMILIARRAK	6 €

## AURRETIAZKO SALMENTA (KL lagunik ez)

10 egun lehenago, gutxienez %15

## BEHERAPEN BEREZIAK

### BAZKIDEENTZAKO ESKAINTZA BEREZIA

%40ko beherapena sarrerak irailak 20 (barne) baino lehen erosiz gero.

### TALDEENTZAT

10 lagun edo gehiago	%25
30 lagun edo gehiago	%35
50 lagun edo gehiago	%50



## ORDU GAZTEA

Sarrerak 3 eurotan 30 urte beharagoentzat emaldia hasi baino 30 minutu lehenago (ikuskizun familiarak ezik).

## KULTUR LAGUNENTZAKO DOAKO IKUSKIZUNA

Doako sarrera hurrengo ikuskizunetako batean (bat aukeratu):

- ERROAK-RAÍCES (musika), urriak 11.
- EL DILEMA DEL CORCHO (antzerkia), azaroak 22.

## “FAMILIAREKIN ANTZOKIRA”

Familia ikuskizun bererako hiru sarrera erosiz gero, laugarrena doan.

## DESKONTUAK EZ DIRA BATA BESTEAREKIN GEHITZEN

## PRECIOS DE ENTRADAS

TEATRO	10 €
MÚSICA	10 €
FAMILIARES	6 €

## VENTA ANTICIPADA (no aplicable a socios/as)

Hasta 10 días antes 15%

## DESCUENTOS ESPECIALES

### PROMOCIÓN ESPECIAL PARA SOCIOS/AS

Descuento del 40% para compra de entradas antes del 20 de septiembre (incluido).

### GRUPOS

10 personas o más	25%
30 personas o más	35%
50 personas o más	50%



## HORA JOVEN

Entradas a 3 euros para menores de 30 años, media hora antes de inicio del espectáculo (excepto los espectáculos familiares).

## ESPECTÁCULO GRATUITO PARA SOCIOS/AS CULTUR LAGUN

Entrada gratuita en uno de estos espectáculos (a elegir):

- ERROAK-RAÍCES (música), 11 octubre.
- EL DILEMA DEL CORCHO (teatro), 22 noviembre.

## “AL TEATRO EN FAMILIA”

Si compras 3 entradas para el mismo espectáculo familiar, la 4ª te sale gratis.

## DESCUENTOS NO ACUMULABLES ENTRE SÍ





**11** URRIA  
OCTUBRE

Auditorium // 20:30




## ERROAK-RAÍCES

Hamaikasax (Euskadi)



**22** AZAROA  
NOVIEMBRE

Auditorium // 20:30




© Pío Ortiz de Pinedo

## EL DILEMA DEL CORCHO

Tartean Teatroa (Euskadi)

Kultur Lagun izanda, hauetako ikuskizun bat aukeratu eta doan izango duzu.  
Honetaz gain, sarrerak irailaren 20ra (barne) baino lehen erosterakoan, %40ko deskontua izango duzu.

Si eres Amigo/a Kultur, elige uno de estos dos espectáculos gratuitos.  
Además, 40% de descuento al adquirir entradas antes del 20 de septiembre (incluido).

+ Info: 94 607 25 70



# KL LAGUNA IZAN

**Kultur Leioan** kulturarekiko grinak batzen gaitu eta adin eta zaletasun desberdinak ditugunez, bilatzen duzuna hemen aurkituko duzu.

**Kultur Lagun izan ezker**o %25eko deskontua izango duzu arte eszeniko eta musika ikuskizunetan. Hone-taz gain, egitarauen aurrerapenak eta Kultur Leioako agenda zure etxean jasoko dituzu.

#### **HAUR TXARTELA (0-13 urte)**

Urtean **10,42 €**. Haur zinemarako **2 gonbidapen**.

#### **GAZTE TXARTELA (14-26 urte)**

Urtean **15,64 €**. Zinemarako **4 sarrera**.

#### **TXARTEL ARRUNTA (27-64 urte)**

Urtean **31,28 €**. Ikuskizun gomendatueterako **2 gonbi-dapen** eta zinemarako **4 sarrera**.

#### **NAGUSI TXARTELA (65 urtetik aurrera)**

Urtean **20,85 €**. Ikuskizun gomendatueterako **2 gonbi-dapen** eta zinemarako **4 sarrera**.

Kultur Leioa Lagun Txartel honi esker Euskadiko Antzoki Sarean deskontuak izango dituzu baita Kultur Leioako hainbat ekintza eta programetan ere.

*En **Kultur Leioa** nos une la pasión por la Cultura y como tenemos edades y gustos diferentes, aquí encontrarás lo que buscas.*

*Benefíciate de un **25% de descuento** en los espectáculos de artes escénicas y música y recibe los avances de programación y la agenda cultural en tu casa.*

#### **CARNET INFANTIL (0-13 años)**

**10,42 €/año**. **2 entradas** de cine infantil.

#### **CARNET JOVEN (14-26 años)**

**15,64 €/año**. **4 entradas** de cine.

#### **CARNET GENERAL (27-64 años)**

**31,28 €/año**. **2 invitaciones** para espectáculos recomendados y **4 entradas** de cine.

#### **CARNET NAGUSI (a partir de 65 años)**

**20,85 €/año**. **2 invitaciones** para espectáculos recomendados y **4 entradas** de cine.

*Además, el carnet Amig@ de Kultur Leioa te ofrece descuentos en la Red Vasca de Teatros Sarea y en otras actividades y programas de Kultur Leioa*

**INFO: [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)**



### KULTUR LEIOA

Jose Ramon Aketxe plaza 11  
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tel: 94 607 25 70  
Fax: 94 607 25 71

infokultur@leioa.eus  
www.kulturleioa.com  
www.leioa.eus



### NOLA IRITSI CÓMO LLEGAR

Bizkaibus: Parada 0012 geltokia - Elexalde  
(Auzo etxea / Centro Cívico)  
Metro Bilbao: Parada Leioa geltokia  
\* Radio Taxi Leioa: 94 491 53 53

### GPS KOORDENATUAK COORDENADAS GPS

43°.33'01.64" N  
-2°.98'49.03" O



### SARREREN SALMENTA VENTA DE ENTRADAS

www.kulturleioa.com      www.kutxabank.es

#### Txarteldegian:

Astelehenetik ostiralera, 11:00-13:30 / 16:30-20:30  
(ekainaren 25etik irailaren 13ra arte, biak barne,  
11:00-13:30).

Asteburu eta jai egunetan emanaldia hasi baino  
ordu bat lehenago. Ikuskizuna hasi baino 20 minutu  
lehenago egun horretako ikuskizunerako sarrerak  
soilik salduko dira.

#### Taquilla:

De lunes a viernes, 11:00-13:30 / 16:30-20:30 (del  
25 de junio al 13 de septiembre incluidos, 11:00-  
13:30).

Fines de semana y festivos desde una hora antes  
de la función. 20 minutos antes del comienzo de la  
función, sólo se venderán entradas de la función  
del día.



### ERABILERRAZTASUNA

Kultur Leioak mugikortasun murriztua duten  
pertonentzat instalazio egokituak ditu.

### ACCESIBILIDAD

Kultur Leioa dispone de instalaciones y accesos  
adaptados para personas con movilidad reducida.



### BUKLE MAGNETIKOA

### BUCLE MAGNÉTICO



Jose Ramon Aketxe Plaza, 11  
48940 LEIOA (Bizkaia)  
tel. 94 607 25 70  
faxa 94 607 25 71

[www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com)  
[infokultur@leioa.eus](mailto:infokultur@leioa.eus)

LAGUNTZAILEAK COLABORAN

